

# 基于语料库的“虽然”与“固然”主观性差异分析

熊韵欢

重庆对外经贸学院，重庆合川，401520；

**摘要：**现代汉语中“虽然”和“固然”都是表示让步的关联词语，但二者主观性程度不同。基于语料库的研究表明，“虽然”的主观性较强，“固然”的主观性较弱。二者主观性差异主要体现在使用频率、表述立场、主观假设与推测以及焦点凸显等方面。“虽然、固然”的主观性等级序列为：虽然（主语前）>虽然（主语后）>固然（主语后）>固然（主语前）。后置的“虽然”小句具有焦点凸显功能；虚拟性语境里“固然”小句倾向于同情态意义的词语共现。

**关键词：**虽然；固然；主观性；表述立场

**DOI：**10.69979/3029-2735.25.08.098

## 引言

现代汉语里，“虽然”和“固然”都是表示转折关系的关联词语。学界对这两个关联词语的语义语用特点展开了讨论，王丽彩（2008）认为“虽然”表示自主性容认，“固然”表示回应性容认；李圃（2009）认为“虽然”强调对立性，“固然”强调确认和并存性；彭小川、李守纪等（2019）对比分析了连词“虽然、固然”的用法。此外，一些学者论及“虽然”“固然”的主观性问题，李茜茜（2017）指出“固然”的语法化动因之一就是主观性增强。但对“虽然”与“固然”二者的主观性差异及表现，学界鲜有相关论述。“主观性”是说话人作为主体言语时留下的“自我印记”（沈家煊，2001），它表现为“说话人在说出一段话的同时表明自己对这段话的立场、态度和感情”。根据 Edward Finegan（1995），语言的主观性主要表现在三个方面：说话人的视角、说话人的感情，说话人对情态的表达或话语命题的认识等。本文认为，“虽然”和“固然”引导表转折关系的句子时，二者在主观性方面并不一致。本文采用主观性理论，结合 CCL 中的大量语料，从使用频率、分布位置、非实言句及特异语序的角度，深入系统考察“虽然”和“固然”的主观性问题。

## 1 分布位置与主观立场

语言主观性的强弱是影响句法位置分布的首要因素（林璐、宋盼盼，2018）。具体而言，词语的主观性越强，其位置分布往往也越灵活；反之，词语的句法位置分布则相对固定。考察关联词语与其分句主语的语序

分布，有助于比较相似关联词语在复句语境主观立场的差异。

“虽然、固然”与其相应分句主语的句子序区分为主语前、主语后两种情况，本文抽样考察 CCL 语料库中“虽然”句及“固然”句各 1000 例，统计结果如表 1。表 1 表明，“虽然”在分句中相对于主语的分布位置比较灵活，能够自由出现于所在分句主语前后，而关联词语“固然”倾向于出现在分句主语后，很少出现在主语前。可见，“虽然”和“固然”在句法分布位置方面存在明显差异。“虽然”与“固然”这种分布位置的差异，正是言者表述立场不同的体现。二者的分布位置差异能够反映说话者的表述立场是基于客观中立还是基于主观认识。

表 1：与分句主语语序关系

词语 \ 语序	主语前	主语后
虽然	494	506
固然	63	937

### 1.1 “虽然”句的主观立场

分句的主语一致性在很大程度上决定分句的语义关联度，并制约着分句的聚层联结（吴锋文，2011）。当“虽然”居于主语之后，相应分句的主语往往也是整个句子的话题，前后分句表述的是同一事件的相关内容。主语在前，关联词“虽然”居于句内位置，表明言者以一种旁白身份替代主语所述对象进行表述，句子的表述角度相对显得客观、中立。例如：

（1）公爵虽然一个人待着，却压根儿没感到害怕。  
（大仲马《三个火枪手》）

(2) 楚老师虽然一个字也没说到对她的情感,但字字都在告诉她,在他们之间并不存在那种“神圣”的东西。(霍达《穆斯林的葬礼》)

例(1)“虽然”出现于主语“公爵”后,同时后续句“压根儿没感到害怕”承前省略了主语,语义上是指“公爵”,话题也是“公爵”,言者客观表述了公爵的两种反常理情形;例(2)的话题是“楚老师的话语”,言者以旁白视角表述了楚老师真实心绪。

一般情况下,当“虽然”出现在分句主语前,后续句主语与“虽然”分句的主语不同,前后分句的陈述对象“中途易辙”,表述的是不同事件之间的相关内容,句子的主观性有所增强。此时,句中常伴随出现一些能体现言者主观性的“自我印记”的语言成分。例如:

(3)虽然他一声不吭,但是我看出来他心神不定。(萨德《淑女的眼泪》)

(4)虽然丈夫是个残废,但润叶现在对这个家感到很满足。(路遥《平凡的世界》)

例(3-4)前后分句主语不同:前一例由“他”的表现逆转为“我”的主观判断,即“我看出他心神不定”;后一例由“丈夫”的个人情况逆转为“润叶”的感受,也是言者的观点。后续句里“看出”“感到……满足”是言者主观性的“自我印记”成分,从而体现出句子较强的主观性意味。

## 1.2 “固然”句的主观立场

与“虽然”不同,关联词语“固然”在分句里句法位置分布一般位于主语之后,极少用于分句主语前,它一般也不能移位到句首,“固然”的主观化程度不高,其表述立场显得相对中立、客观。

一个词语的语法化程度越高,其主观化程度也相应越高,体现的主观性就越强。“固然”除了用作关联词语外,还兼有副词用法,表示“确认和强调”(邵洪亮、胡建峰,2015)。语料考察表明,“固然”表“确然”义是强势副词用法,表“转折义”的语法化程度并不彻底,因此“固然”的主观化程度并不高,其表述立场相对客观。例如:

(5)我固然不想跟他结交,他也不想跟我结交。(狄更斯《荒凉山庄》)

(6)我的小说固然不曾增加他的勇气,但是也没有减少他的勇气。(巴金《爱情的三部曲:雾雨电》)

上两例中“固然”句法分布位置在分句主语“我/我的小说”后面,但(5)的“固然”是副词用法,表示确然用法,相当于“的确、确实”,例(6)的“固然”是关联词语。

句首的“固然”有副词“的确、确实”之意,其客观色彩较强,当分句主语之后的关联词语“固然”移位至句首,其主观性将会随着减弱,也会导致前后分句间“让步一转折”的逻辑关系不明显。因而,用作关联词语的“固然”位于主语之后,表述内容倾向于客观公认的事实。例如:

(7)我们社会主义企业固然不以利润为生产的唯一目的,但也不能不讲经济效益。(《人民日报》1980年4月14日)

(8)我国选手常常选择民族乐曲,曲子固然上乘,但是西方裁判却“听不懂”。(《人民日报》1995年3月26日)

例(7)说话者陈述“我国社会主义企业”两个方面的属性:“不以利润为生产的唯一目的,但也不能不讲经济效益”;例(8)表述我国选手选择民族乐曲参赛时所遭遇的境况:“曲子上乘,但西方裁判却‘听不懂’”。从表述立场来看,和“虽然”位于主语后一样,这些“固然”句的表述立场也是基于相对客观的角度。

综上,结合“虽然、固然”与相应小句主语的序位看各自的表述立场的主观性程度,二者与主语的句法分布的主观性强弱等级序列可概括为:虽然(分句主语前)>>虽然(分句主语后)>>固然(分句主语后)>>固然(分句主语前)(>>强于)。

## 2 非实言与主观假设、主观推测

“非实言句”是相对实言句来说的。邢福义(1985)考察“即使p,也q”句式时,将p表示假设的叫“即使”假言句,将p表示事实的叫“即使”实言句,并指出“虽然p,但是q”句式中p有时带有或然性,表示假设、推测。倪涛(2016)将“虽然p”表示假设让步的情况称为“非实言句”,并将非实言的“虽然”小句分为语汇标记式和语境标记式两类。例如:

(9)我想,即在战略反攻阶段的决战亦然。那时虽然敌处劣势,我处优势,然而仍适用“执行有利决战,避免不利决战原则”。(毛泽东《论持久战》)

(10)假若我们缩小自己的机构,使精兵简政,

我们的战争机构虽然小了，仍然是有力量的。（毛泽东《重要政策》）

例（9）为语汇标记式，相应分句的“那时”表明“虽然”小句所陈述的内容为“非现实”情况。例（10）为语境标记式，结合上文语境“假若我们缩小自己的机构”，相应的“虽然”小句表述的都是未然事件。

本文考察发现，“虽然”小句和“固然”小句用于非实言语境时，二者的虚拟表达使用存在差别：“虽然”小句既可以表示主观假设，也可以表示主观推测，而“固然”句则主要表达主观推测。这种虚拟表述的差异，反应在非实言句的语言形式上，“固然”小句常常伴随着表示未然情态的词语，如“可能”“会”“可以”等，而“虽然”在表示主观推测时有时与这类词语共现，表达主观假设时不与这类情态词语共现。

## 2.1 “虽然”非实言句

“虽然”小句表示说话人的主观假设时，所假设的内容实现可能性小，此时说话者的真实意图和表意重心不是“虽然”小句的假设内容，而是着重于后续句的内容，体现出说话人一种强烈的信念，言者的主观性较强。例如：

（13）那时国民生产总值超过一万亿美元，虽然人均数还很低，但是国家力量有很大增加。（邓小平《吸取历史经验》）

“虽然”小句表示说话人的主观推测，其实现可能性较大，因为说话者以客观事实或规律为基础进行推测，说话人表述的语气并不那么肯定和绝对，言者的主观性较弱。例如：

（14）虽然可能战死沙场，但骠骑王还是决定御驾亲征刚铎。（约翰·托尔金《魔戒》）

## 2.2 “固然”非实言句

“固然”句也有“非实言句”的存在，并且存在词汇标记式、语境和词汇标记相结合的模式。例如：

（11）龙永图说，非典固然可能影响经济发展的速度，但对一些国家中的一些部门的“经济过热”，“投资过热”等问题，未必不是一次有利的自我调节。（《人民日报》2003 年 5 月 14）

（12）以军过度的军事行动，已遭到国际社会的广泛批评。如果以色列继续迷信其军事手段，固然可能会达到某些目的，但也可能会因此遭到更加激烈的反

抗。（新华社 2002 年 9 月新闻报道）

与“虽然”小句不同，“固然”小句则意在“推测”而不是“假设”。“固然”小句表达说话人的主观推测时，说话人着眼于客观事实或实际情况，推测内容实现可能性较大，言者的主观性较弱。在实际语料中，本文发现“固然”小句常常伴随着表示可能情态的“可能、会”等词语出现，这些词语反映出说话人对所述事件内容的态度理性，话语语气留有余地，因而言者的主观性程度减弱，含有一定的理性客观色彩，例如：

（15）他们两人相争固然会互有所伤，但是你不见得稳能占到便宜。（司马紫烟《玉露剑童》）

（16）这些朋友固全会支持你，但他们恐怕不便为你而与武当为敌。（司马紫烟《大英雄》）

## 3 特异语序与焦点凸显

自然语言有两种语序：自然语序和特异语序，自然语序是按照事物发生时间论述，特异语序不按照时间顺序，而是根据说话人要表达的焦点、兴趣、感情等（戴浩一、黄河，1988）。语料表明，关联词语“虽然”同时存在自然语序、特异语序两种表达形式，特异语序的“虽然”句一般被后置。“虽然”小句的后置与焦点凸显有关。此处对两种句序的“虽然”句进行对比：

（17）a. 今天虽然受气了，但是不会影响我出游的心情。（BCC 语料库）

b. （今天出游）我心情很好，虽然今天受气了。

（18）a. 我猜咕鲁逃跑的消息让他吓了一跳，虽然他伪装得很好。（约翰·托尔金《魔戒》）

b. 虽然他伪装得很好，但是我猜咕鲁逃跑的消息让他吓了一跳。

仔细体察上例（17-18），与正常语序的“虽然”句相比，特异语序的“虽然”小句在语义上具有“补充、强调”的功能。

在语用功能上，这种后置的“虽然”小句让步功能降低，补充信息和焦点凸显的功能增强。也就是说，“虽然”小句后置，是说话者想让对方注意到“虽然”所引导的信息内容。研究表明，句子中可以存在多个焦点且有主次之分（刘探宙，2008），后置的“虽然”小句焦点含量上升，成为主要焦点，其主观性相应增强，而前置的主句焦点含量相应下降，成为次要焦点。

例如:

(19)你度过的一生和你祖父的一样美好,虽然时间没有他的那么长。(海明威《丧钟为谁而鸣》)

(20)于是他假装不感兴趣,虽然心里极希望人家邀他参加。(罗曼·罗兰《约翰·克利斯朵夫》)

(21)他很会随机应变,虽然年纪轻轻。(拜伦《唐璜》)

例(19-21)都是“虽然”小句后置的情况,对前句作了补充说明。这些后置的“虽然”小句都是说话者希望听众注意的信息,有焦点凸显作用,主观性较强。

然而,在语料检索中,本文并未发现“固然”小句后置的情况。按照“虽然”小句后置的模框将“固然”引导的小句成分后置,发现这些句子并不符合语法规范。例如:

(22) a.天性在那个时代和我们这个时代固然一样,但习俗却略微自然些。(查尔斯·里德《患难与忠诚》)

\*b.那个时代的习俗略微自然些,天性和我们这个时代固然一样。

(23) a.这对母女的争执固然令我难过,但有时也令我高兴。(巴尔扎克《幽谷百合》)

\*b.有时也令我高兴,固然这对母女的争执令我难过。

为何“固然”同样有让步的功能而不能引导小句后置呢?本文认为,关联词“固然”一般用于回应对方的行为、观点评价或客观事实,此时“固然”小句是前提,是会话双方共有的背景知识或者都知晓的观点评价,它属于已知信息。而“虽然”小句的后置是作为新信息出现的。即使是说话者想要对已知信息进行凸显强调,“固然”本身还有“的确、当然”这些情态副词语义,如果“固然”后置的话就会改变分句间原本具有的“让步—转折”的逻辑关系,受到语义及焦点双重因素的制约,“固然”小句不能后置。

因而,与自然语序相比,后置的“虽然”小句有凸显焦点和表意重心的功能,传达出说话者的主观性;而“固然”受到本身的语义语用限制,它无法通过后置的方式来传达说话者“焦点凸显”的意图。

#### 4 结语

本文考察发现,用于让转复句时,“虽然”的使用

频率远高于“固然”。“虽然”小句的主观性强,“固然”小句的主观性弱。采用语料库的考察,有助于加强相似词语的用法及语用情态差异的辨析,这不但对深化汉语基础研究有重要意义,对国际中文语法教学亦有实践指导作用。对于关联词“虽然”与“固然”的主观性差别,以往学界关注得还不够,今后在语言应用尤其是二语教学方面应予以足够的重视。

#### 参考文献

- [1]崔希亮.语气词与言者态度[J].语言教学与研究,2020,03:50.
- [2]戴浩一,黄河.时间顺序和汉语的语序[J].当外语言学,1988,01:10
- [3]郭才正.从用频差异看转折连词的主观性:以“只是”、“可是”、“但是”为例[J].国际汉学报,2011,02:147-154.
- [4]李圃.面向应用的“固然”句三个平面研究[J].语言研究,2009,04:102-106.
- [5]林璐,宋盼盼.英语副词again句中位置分布的主观性差异体现[J].语言教育,2018,04:32.
- [6]刘探宙.多重强式焦点共现句式[J].中国语文,2008,03:268.
- [7]倪涛.非实言类‘虽然’句的多维分析[J].汉语学习,2016,05:108-112.
- [8]邵洪亮,胡建锋.“固然”的连、副之辩——兼及连词和副词的分界问题[J].世界汉语教学 2015,04:510-511.
- [9]沈家煊.语言的‘主观性’和‘主观化’[J].外语教学与研究,2001,04:268-269.
- [10]王丽彩.“固然”、“虽然”之辨析[J].佛山科学技术学院学报,2008,03:51-55.
- [11]吴锋文.基于主谓知识挖掘的分句语义关联研究[J].语言文字应用,2011,04:134-137.
- [12]邢福义.现代汉语的“即使”实言句[J].语言教学与研究,1985,04:34-48.
- [13]邢莉莉.副词“又”和“再”的主观性对比[J].现代语言学,1985,03:781-784.

作者简介:熊韵欢(1997—),女,汉族,重庆开州区人,助教,汉语国际教育硕士,单位:重庆对外经贸学院,研究方向:现代汉语语法、汉语国际教育。